Instructions for use

EN Instructions for use 2
DE Einbauanleitung 3
FR Guide de fabrication 4
ES Instrucciones para el uso 5
IT Istruzioni per l´uso 6
DA Brugsanvisning 7
SV Bruksanvisning 8
NL Gebruiksaanwijzing voor de vervaadiging 9
PO Instruções de Utilização 10
JA 取扱説明書 11

Junior Male Pyramid

Product Number : 1125

ÖSSUR®

Life Without Limitations

ENGLISH – Caution: OSSUR products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when OSSUR products and components are used with other recommended OSSUR or authorized components.

DEUTSCH – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

FRANÇAIS – Attention: Les produits et composants ÖSSUR sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque des produits et composants ÖSSUR sont utilisés avec d'autres composants recommandés par ÖSSUR ou autorisés.

ESPAÑOL – Atención: Los productos y componentes de Ossur están iseñados y probados según la norma ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con esta norma se consigue únicamente cuando los productos y componentes Ossur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Ossur.

ITALIANO – Avvertenza: I prodotti e I componenti OSSUR sono stati progettati e collaudati conformente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garatitie solamente se I prodotti ed I componenti OSSUR sono utilizzati in combinazione con altri componenti OSSUR consigliati o altri prodotti autorizzati.

DANSK – Forsigtig: OSSUR produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når OSSUR produkter og -komponenter anvendes med andre anbefalede OSSUR komponenter eller andre godkendte komponenter.

SVENSKA – Var försiktig! OSSUR- produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när OSSUR-produkter och –komponenter används med andra rekommenderade OSSUR-produkter eller andra godkända komponenter.

NEDERLANDS – Opgelet: OSSUR producten en onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer OSSUR producten en onderdelen met andere aanvebolen OSSUR producten of goedgekurde onderdelen worden gebruikt.

PORTUGUÊS – Atenção: Os produtos e peças da Össur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são alcançadas se os produtos e peças da Össur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur.

日本語 - 注意：オズール製品はISO10328に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品またはISO10328に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ – Προσοχή: Τα προϊόντα και τα εξαρτήματα OSSUR έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 10328. Η συμβατότητα και η συμμόρφωση με το πρότυπο αυτό επιτυγχάνεται μόνο όταν τα προϊόντα και τα εξαρτήματα OSSUR χρησιμοποιούνται με άλλα συνιστώμενα εξαρτήματα OSSUR ή εγκεκριμένα εξαρτήματα.

Junior Male Pyramid

1125

- Material: Aluminum with Titanium Pyramid Insert
- Weight Limit: 45kg
- Weight: 42g
- Build Height: 14mm (female pyramid engagement to distal thread)

	Torque	**Loctite**
Pinch Bolt	6 Nm	243

For secure fastening use the loctite recommended and apply rated torque twice.

Pinch Bolt must be positioned anteriorly on the prosthesis. Rotate adapter to the appropriate degree while maintaining maximum thread engagement.

- 2 year limited warranty

Tested to ISO10328, load level A60, rated to 45kg / 100lbs for normal use.

Junior Pyramidenadapter

1125

- Material: Aluminium mit Titanpyramide
- Gewichtslimit: 45 kg
- Gewicht: 42 g
- Bauhöhe: 14 mm (von der Pyramidenaufnahme bis zum unteren Rand des Gewindes)

	Drehmoment	**Loctite**
Klemmschraube	6 Nm	243

Für eine sichere Fixierung den empfohlenen Loctite-Schlüssel verwenden und das doppelte empfohlene Drehmoment ausüben.

Die Klemmschraube muss sich auf der Vorderseite der Prothese befinden. Den Adapter um den erforderlichen Grad drehen, wobei er maximal mit dem Gewinde verschraubt bleibt.

- 2 Jahre Garantie

Gestestet gemäß ISO 10328, Belastungslevel A60, zugelassen bis zu 45 kg Körpergewicht bei normaler Mobilität.

Pyramide mâle – Modèle enfant

1125

- Matériau : aluminium avec pyramide en titane
- Poids limite : 45 kg
- Poids : 42 g
- Encombrement : 14 mm (à la base de la pyramide femelle)

	Couple de serrage	**Loctite**
Vis de serrage	6 Nm	243

Pour garantir une bonne attache, utiliser l'adhésif recommandé et serrer deux fois.

La vis de serrage doit être placée à la face antérieure de la prothèse. Régler la rotation de l´adaptateur tout en conservant un engagement maximum du filetage.

- garantie limitée 2 ans

Les composants en alliage sont testés selon la norme ISO 10328, en classe A60, garantis jusqu´à 45kg en usage normal.

Adaptador con pirámide macho para niños

1125

- Material: Aluminio con pieza de inserción de la pirámide en titanio
- Peso límite: 45kg.
- Peso: 42gr.
- Altura: 14mm. (Permite acoplar una pirámide hembra en la rosca distal)

	Par de Apriete	**Loctite**
Tornillo de fijación	6 Nm.	243

Para lograr una fijación segura, utilice el loctite recomendado y aplique dos veces el par de ajuste indicado.

Por comodidad sitúe el tornillo de fijación en la parte anterior en la prótesis. Para ello gire el adaptador lo necesario manteniendo el mayor grado de rosca posible.

- Garantía limitada de 2 años.

Esta pieza ha sido probada bajo la norma ISO 10328 para un nivel de carga de A60 y está indicada para un límite de peso de 45kg. /100lbs y un uso normal.

Piramide ad attacco maschio Junior

1125

- Materiale: Alluminio con inserto della piramide in titanio
- Peso corporeo massimo: 45 kg
- Peso: 42 g
- Altezza della struttura: 14 mm (innesto della piramide ad attacco femmina alla filettatura distale)

	Torsione	**Loctite**
Bullone di serraggio	6 Nm	243

Per fissarlo, utilizzare il prodotto Loctite consigliato e applicare la torsione nominale due volte.

Il bullone di serraggio deve essere posizionato sulla parte anteriore della protesi. Ruotare l´adattatore dell´angolazione appropriata, mantenendolo completamente avvitato al filetto.

- Garanzia limitata a 2 anni

Testato a norma ISO10328, livello di carico A60, valutato per impieghi normali a 45kg/100lbs.

Hanpyramide med gevind

1125

- Aluminium med titanpyramide
- Maximum personvægt: 45 kg
- Vægt: 42 g
- Bygningshøjde: 14 mm

	Drejningmoment	**Loctite**
Spændbolt	6Nm	243

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding.

Spændbolten skal bagud i forhold til protesen. Drej adapteren, og sørg for at der er maksimal kontakt med gevindet.

- 2 års begrænset garanti.

Testet ifølge ISO10328 til belastning A60, godkendt til 45 kg ved normal brug.

Junior Hanpyramid

1125

- Material: Aluminium med titaninsats
- Viktbegränsning: 45kg
- Vikt: 42g
- Bygghöjd: 14mm (från mötande adapters kontaktnivå till gängans distala ände)

	Moment	**Loctite**
Klämskruv	6 Nm	243

För säker fästning använd rekommenderad Loctite och anbring det nominella vridmomentet två gånger.

Klämskruven skall placeras på framsidan av protesen. Rotera adaptern till önskat läge med maximalt antal gängor i ingrepp.

- 2 års garanti

Testad enligt ISO10328, lastnivå A60, rekommenderad fšr 45kg kroppsvikt vid normal aktivitetsnivå.

Junior mannelijke piramide

1125

- Materiaal: aluminium met titanium pyramide inlegstuk
- Gewichtslimiet: 45kg
- Gewicht: 42g
- Inbouwhoogte 14mm (vrouwelijke piramide aanzethoogte tot distale schroefdraad)

	Aandraaien	**Loctite**
Klembout	6 Nm	243

Gebruik voor het goed vastzetten de aanbevolen loctite en pas de vastgestelde torque twee keer toe.

De klembout moet op de voorkant van de prothese geplaatst worden. Draai de adapter tot de toepasselijke gradatie, met behoud van de maximale schroefdraad aanzethoogte.

- 2 jaar beperkte garantie

Getest volgens ISO 10328, belastings niveau A 60, belastbaar tot 45 kg/100lbs voor normaal gebruik.

Pirâmide Macho Júnior

1125

- Material: Alumínio, com Inserção de Pirâmide em Titânio
- Limite de Peso: 45kg
- Peso: 42g
- Altura de montagem: 14mm (engate da pirâmide fêmea até à rosca distal)

	Torque	**Loctite**
Perno de Aperto	6 Nm	243

Para uma fixação segura, utilizar o Loctite recomendado e aplicar duas vezes a força de aperto nominal.

O Perno de Aperto tem de ser colocado na prótese numa posição anterior. Rode o adaptador até ao grau adequado, enquanto mantém o engate da rosca no máximo.

- 2 anos de limite de garantia

Testado segundo norma ISO10328, nível de carga A60, para uma carga de até 45kg/100lbs.

Junior 4-Hole Adapter

1125

- 材質： アルミニウム (挿入部：チタン)
- 使用者体重制限： 45kg
- 重量： 42g
- 構造的高さ： 14mm

	トルク	ロックタイト
締付ボルト	6 Nm	243

安全に取り付けるためには、推奨されるロックタイトを使用して、トルクを 2 度適用してください。

締付ボルトはパイプの前方に来るようにして下さい。スレッドが完全にかみ合うようにしながら、適切な角度にアダプターを回転してください。

- 限定保証: 使用開始日より 2 年間

チタニウムはISO 10328 規格の負荷試験A60、通常使用時定格100lbs/45kgに照らして試験されました。

Ossur North America
27412 Aliso Viejo Parkway
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +1 800 233 6263
Tel: +1 949 362 3883
Fax: +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur - Braces and Supports
742 Pancho Road
Camarillo, CA 93012, USA
Tel: +1 805 484 2600
Fax: +1 800 284 4356

Ossur - Custom Braces
19762 Pauling
Foothill Ranch
CA 92610, USA
Tel: +1 949 859 4407
Fax: +1 800 453 4567

Ossur Spine
1414 Metropolitan Ave,
Paulsboro, New Jersey 08066, USA
Tel: +1 856 848 0525
Fax: +1 856 845 1148
spine@ossur.com

Ossur Canada
12111 Jacobson Way
Richmond, BC
V6W 1L5, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Ossur Europe
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: 00800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Europe
Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 (0) 2238 30 58 50
Fax: +49 (0) 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Nordic
Salagatan 16a
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur International Markets
Grjothals 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1370
international@ossur.com

Ossur Asia Pacific
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office
Grjothals 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel: + 354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

CE

Copyright©Ossur